UDALEKO OSOKO BILKURAREN OHIKO BILERA

2018ko azaroaren 16a

Lesakako Herriko Etxeko Bilera Aretoan, bi mila eta hemezortzigarren urteko azaroaren 16an, ortzirala, ilunabarreko zazpietan, udaleko Osoko Bilkura bildu da, ohiko bileran eta lehenengo deialdian, Jose Luis Echegaray Andueza alkate jaunaren lehendakaritzapean eta honako zinegotzi hauek etorri direla: María Victoria Gortari Aldave, Esteban Irazoqui Irazoqui, José María Portu Ochoteco, Esteban Echeveste Apezteguía, Maider Arrieta Tapia, Oier Iantzi Ordoki, Severiano Txoperena Matxikote eta Mattin Etxabide Gartzia jaun-andreak.

Ez da agertu Iban de Prado Etxepeteleku jauna, baina gai zerrendako hirugarren puntua jorratzen ari diren bitartean saiora sartzen da.

Idazkari lanetan, Andoni Esparza Leibar jauna ari da, udaleko idazkaria.

2015eko ekainaren 19ko Osoko Bilkuran erabakitakoarekin bat, bilkura guziaren soinu-grabaketa eginen da, geroago Udalaren web orrian zintzilikatzeko.

Alkate jaunaren aginduz, bilkura hasi da eta, deialdiari jarraituz, honako gai hauei buruz aritu dira:

SESIÓN ORDINARIA DEL PLENO DEL AYUNTAMIENTO

16 de noviembre de 2018

En el Ayuntamiento de la Villa de Lesaka, siendo las diecinueve horas del viernes 16 de noviembre del año dos mil dieciocho, se reúne, en sesión ordinaria y a primera convocatoria, el Pleno municipal, presidido por el señor alcalde don José Luis Echegaray Andueza y con la asistencia de los siguientes concejales: doña María Victoria Gortari Aldave, don Esteban Irazoqui Irazoqui, don José María Portu Ochoteco, don Esteban Echeveste Apezteguía, doña Maider Arrieta Tapia, don Oier Iantzi Ordoki, don Severiano Txoperena Matxikote y don Mattin Etxabide Gartzia.

No está presente el concejal don Iban de Prado Etxepeteleku, que se incorpora a la sesión en el transcurso del tercer punto del orden del día.

Actúa como secretario, el de la Corporación, don Andoni Esparza Leibar.

En cumplimiento de lo acordado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha 19 de junio de 2015, se realizará una grabación de sonido de la totalidad de la sesión, con el fin de colgarla posteriormente en la página web municipal.

Por disposición del señor alcalde se da comienzo a la sesión en la que, conforme a la convocatoria, son tratados los siguientes asuntos:

1 – AZKEN BILKURARI DAGOKION AKTAREN ONESPENA

Osoko Bilkurak, aho batez, azken bilkurako akta onartu du, 2018ko urriaren 19koa.

1 – APROBACIÓN DEL ACTA CORRESPONDIENTE A LA ÚLTIMA SESIÓN

El Pleno aprueba por unanimidad el acta de la última sesión, celebrada el día 19 de octubre de 2018.

2 – LOREA FLORES COMPAINS ZINEGOTZIAREN UKO EGITEAREN EZAGUTZA

Osoko Bilkurak jakin du, 2018ko urriaren 30ean Udal Erregistro Orokorrean idazkia aurkeztu dela (2858. Sarrera), Lorea Flores Compains zinegotzi andreak sinatua, honen bitartez bere zinegotzi baldintzari uko egin diolarik.

Horregatik, Flores andrearen uko egitea, EH Bildu taldeko kidea, Hauteskunde Batzorde Zentralean tramitatuko da, aipaturiko zerrendako zinegotzi berriaren izendapenari ekin diezaion. Aurretik bere udal taldeak baieztatu beharko du zerrendan bere ondoren dagoen pertsonetakoren bat kargua onartzeko prest dagoen. Horren ondotik, eta horrela badagokio, egoki diren uko egiteak idatziz gauzatu beharko dira.

2 – CONOCIMENTO DE LA RENUNCIA DE LA CONCEJAL LOREA FLORES COMPAINS

El Pleno se da por enterado de que con fecha 30 de octubre de 2018 ha sido entregado en el Registro General del Ayuntamiento (entrada nº 2858) un escrito, firmado por la concejal doña Lorea Flores Compains, mediante el que renuncia a su condición de concejal.

Por ello, la renuncia de la señora Flores, perteneciente al grupo EH Bildu, será tramitada ante la Junta Electoral Central, a fin de que proceda a la designación de un nuevo concejal de dicha lista. Previamente se esperará a que su grupo municipal confirme cuál de las personas que le siguen en la misma está dispuesta a aceptar el cargo. Tras ello y en su caso, se formalizarán las oportunas renuncias por escrito.

3 – 2019. URTERAKO UDALAREN AURREKONTU OROKORRA. HASIERAKO ONESPENA

Espedientean ageri da udal-aurrekontu orokor eta bakarraren proiektua. Era berean, kontuhartzaileak emaniko txostena 2018ko urriaren 15ean eta idazkariak azaroaren 9an emanikoa ageri

3 - APROBACION INICIAL DEL PRESUPUESTO GENERAL DEL AYUNTAMIENTO PARA EL AÑO 2019

Consta en el expediente el proyecto del Presupuesto General Único del Ayuntamiento. Figuran en el mismo el informe emitido por el interventor con fecha 15 de octubre y por el

dira.

Bestalde azaroaren 13an (2.987 zenbakiko sarrera Udaleko Erregistro Orokorrean), idazki bat jaso zen EH Bildu udal-taldearena. Honen bidez Aurrekontuak aztertzeko denbora gehiago izatea eta bi udal-taldeen artean bere edukia negoziatzea eskatzen zen.

Ondotik, 16an, idatzi berria aurkeztu dute (3042. Sarrera), Aurrekontura barneratzeko proposamen ugari egiten direlarik.

Eztabaida luzea izan da eta bertan parte hartu dute alkate jaunak eta Mattin Etxabide zinegotzi jaunak. Eztabaida burutzen ari den bitartean, Iban de Prado Etxepeteleku jauna saiora iristen da.

Hura amaituta, Geroa Bai-ko sei zinegotzien aldeko botuarekin eta EH Bilduko lau zinegotzien abstentzioarekin, erabakitzen da:

1.) Hasiera batean onestea Lesakako Udaleko 2019. urterako aurrekontu orokor eta bakarra, baita hura betearazteko oinarriak ere. Gastuak eta diru-sarrerak 2.628.480,00 euroko kopuruan orekatuta daude. Andra Mari Zahar-Etxea Erakunde Autonomoarenak, berriz, 792.000,00 euroko kopuruan orekatuta daude.

2.) Espedientea udal-idazkaritzan ikusgai edukitzea, hamabortz egun baliodunean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki-taulan iragarri eta gero, herritarrek edota interesdunek espedientea aztertu eta egokitzat jotzen dituzten erreklamazioak egin ditzaten.

secretario el día 9 de noviembre.

Por otra parte el día 13 de noviembre (entrada nº 2.987 en el Registro General del Ayuntamiento), se recibió un escrito de EH Bildu. En el mismo solicita que se disponga de más tiempo para examinar los Presupuestos y negociar su contenido entre los dos grupos municipales.

Posteriormente, el 16, han entregado un nuevo escrito (entrada nº 3042), en el que realizan diversas propuestas para incorporar al Presupuesto.

Se produce un largo debate con la intervención del señor alcalde y del concejal don Mattin Etxabide. En su transcurso, acude a la sesión el concejal don Iban de Prado Etxepeteleku.

Finalizado el mismo, con el voto a favor de los seis concejales de Geroa Bai y la abstención de los cuatro de EH Bildu, se acuerda:

1º) Aprobar inicialmente el Presupuesto General Único del Ayuntamiento de Lesaka para el año 2019, así como las Bases de Ejecución del mismo. Sus gastos e ingresos están nivelados en la cantidad de 2.628.480,00 euros. Por su parte los del Organismo Autónomo Residencia Andra Mari están nivelados en la cantidad de 792.000,00 Euros.

2º) Exponerlo en la Secretaría municipal por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinar el expediente y formular las reclamaciones que estimen oportunas.

4 – UDALEKO ETA ANDRA MARI ERAKUNDE AUTONOMOKO 2019. URTERAKO PLANTILA ORGANIKOAK. HASIERAKO ONESPENA

Bortzirietako Euskara Mankomunitateak adierazitakoaren arabera, Udaleko Plantila Organikoan ageri da aspalditik, Idazkaritza posturako galdagarri den euskara maila C2 dela. Baina, 2017ko abenduaren 15ean onartu zen 2017/103 Foru Dekretua, euskararen erabilera Nafarroako Administrazio Publikoetan arautzen duena. Honen 22.1 artikuluaren arabera, C1 maila da gehienez eskatu daitekeena. Beraz, aldaketa hau sartzea beharrezkoa da.

Jarraian, espedientean dagoen dokumentazioa ikusita, Osoko Bilkurak honako hau erabaki du aho batez:

1.) Hasiera batean onestea 2019. urterako Udaleko eta Andra Mari erakunde autonomoko plantilla organikoak, 1993ko abuztuaren 30eko 251/1993 zenbakiko Legegintzako Foru Dekretuaren bidez onetsi zen Nafarroako Administrazio Publikoen zerbitzuko Langileen Estatutuaren Testu Bategineko 19. artikuluan xedatutakoa betez.

2.) Estatutu horren 20. artikuluan ezarritakoari jarraituz, 2018ko abenduaren 31n bi entitate horien zerbitzura dauden funtzionario eta lan-kontratudun langile finkoen zerrendak prestatzea.

4 – APROBACIÓN INICIAL DE LAS PLANTILLAS ORGÁNICAS DEL AYUNTAMIENTO Y DEL ORGANISMO AUTÓNOMO ANDRA MARI PARA EL AÑO 2019

Conforme a lo indicado por la Mancomunidad de Euskera de Bortziriak, en la Plantilla Orgánica del Ayuntamiento figura, desde hace años, que el nivel exigible para la plaza de Secretaría por lo que respecta a la lengua vasca, sería el C2. No obstante, el 15 de diciembre de 2017 fue aprobado el Decreto Foral 103/2017, que regula el uso del euskera en las Administraciones Publicas de Navarra. Conforme al artículo 22.1 del mismo el máximo nivel exigible es el C.1. Por lo tanto, resulta preciso introducir esa modificación.

Seguidamente, y a la vista de la documentación que obra en el expediente, el Pleno acuerda por unanimidad:

1º) Aprobar inicialmente las Plantillas Orgánicas del Ayuntamiento y del Organismo Autónomo Andra Mari para el año 2019, en cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 19 del Texto Refundido del Estatuto de Personal al servicio de las Administraciones Públicas de Navarra, aprobado mediante Decreto Foral Legislativo num. 251/1993, de 30 de agosto de 1993.

2º) Elaborar, conforme a lo establecido por el art. 20 del citado Estatuto, las relaciones de funcionarios y personal laboral fijo al servicio de ambas entidades, con fecha 31 de diciembre de 2018.

3.) 2003ko otsailaren 10eko 29/2003 zenbakiko Foru Dekretuaren 18.1 artikuluan xedatzen den gisan, euskaraz jakitea baldintza berariazkoa duten lanpostuak zein diren ezartzea, horietan sartzeko gaitasuna frogatu beharko baita.

3º) Establecer, tal como dispone el art. 18.1 del Decreto Foral num. 29/2003, de 10 de febrero de 2003, los puestos de trabajo en los que el conocimiento del vascuence constituirá requisito específico que deberá acreditarse para poder acceder a los mismos.

4.) Udal Idazkaritzan espedientea ikusgai edukitzea hamabortz egun baliodunean, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki-oholean argitaratu ondotik, herritarrek edota interesdunek aztertu eta bidezkotzat jotzen dituzten erreklamazioak aurkez ditzaten.

4º) Someter el expediente a información pública en la Secretaría municipal, por periodo de quince días hábiles, previo anuncio en el Boletín Oficial de Navarra y en el tablón de edictos del Ayuntamiento, a fin de que los vecinos o interesados puedan examinarlo y formular las alegaciones que estimen pertinentes.

Erreklamaziorik egiten ez bada, plantilla organikoak behin betiko onetsitzat joko dira, jendaurrean erakusteko aldia igaro ondotik.

Si no se formulasen reclamaciones, las plantillas orgánicas se entenderán aprobadas definitivamente, una vez transcurrido el periodo de exposición pública establecido.

5.) Behin betiko onetsi ondotik, Nafarroako Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

5º) Que, tras su aprobación definitiva, sean publicadas en el Boletín Oficial de Navarra.

6.) Behin betiko onetsi eta hogeita hamar eguneko epean, plantilla organikoen eta lanpostuen zerrenden kopiak Nafarroako Gobernuko Toki Administrazioko Zuzendaritza Nagusira bidaliko dira.

6º) Que en el plazo de treinta días tras dicha aprobación definitiva, se envíen copian de las plantillas orgánicas y de las relaciones de puestos de trabajo a la Dirección General de Administración Local del Gobierno de Navarra.

7.) Akordio hau Bortzirietako Euskara Mankomunitateari jakinaraztea.

7º) La notificación del presente acuerdo a la Mancomunidad de Euskara de Bortziriak.

5 – N-121A ERREPIDEARI BURUZKO AKORDIO PROPOSAMENA

2018ko urriaren 24an Malerrekako Mankomunitateak bidalitako akordio proposamena jaso zen Udalean (2811. Sarrera Erregistro Orokorrean).

5 – PROPUESTA DE ACUERDO SOBRE LA CARRETERA N-121A

Con fecha 24 de octubre de 2018 se recibió en el Ayuntamiento (entrada nº 2811 en el Registro General), una propuesta de acuerdo enviada por la Mancomunidad de Malerreka.

Adierazten da: "Nafarroako Gobernuari eskatzen diogu neurriak hartzea eta behar diren hitzarmenak egitea N-121-A errepidean irteera edo helmuga ez duten merkantzien garraioa beste errepide alternatiboetatik joateko, Errioxako eta Kataluniako admistrazio publikoek ibilgailu astunen proportzioa handia den errepide nazionaletan egin duten bezala (N-232, N-11, N-240 eta N-340)".

Alkate jaunak dio proposamena ezin dela onartu dagoen moduan, ondorio sozialak sortuko lituzkeelako eta baita ere lanpostuen galtzea ere. Ondoren eztabaida luzea gauzatzen da alkatea eta Etxabide eta Txoperena zinegotzien partaidetzarekin.

Proposamena bozkatuta, honen kontra azaltzen dira Geroa Bai taldearen sei kideak. Alde bozkatzen dute EH Bilduko lau zinegotziek. Ondorioz, ez da onartzen.

Señala: "A semejanza de lo llevado a cabo recientemente por las administraciones riojana y catalana en sus carreteras nacionales con alto porcentaje de vehículos pesados (N-232, N-11, N-240 y N-340), se insta al Gobierno de Navarra adoptar las medidas y convenios necesarios que procuren el desvío por otras rutas alternativas del transporte de mercancías que no tengan origen ni destino en la N-121A".

El señor alcalde dice que la propuesta no puede ser aprobada tal y como está, ya que produciría repercusiones sociales y la pérdida de puestos de trabajo. Se produce a continuación un largo debate con la intervención del alcalde y de los concejales Etxabide y Txoperena.

Sometida la propuesta a votación, muestran su rechazo a la misma los seis concejales de Geroa Bai. Votan a favor los cuatro de EH Bildu. En consecuencia, es rechazada.

6 - ALKATETZAREN EBAZPENEN BERRI EMATEA

Zinegotzi guziei pasatu zaie, posta elektronikoz, azken osoko bilkuratik gaur arte Alkatetzak emaniko ebazpenen zerrenda. Ez dutenei, aipatu zerrenda horren paperean inprimaturiko kopia bana utzi zaie, bakoitzari dagokion erretiluan.

6 - CONOCIMIENTO DE LAS RESOLUCIONES DE LA ALCALDÍA

Se ha pasado a todos los concejales, mediante correo electrónico, la relación de las resoluciones adoptadas por la Alcaldía desde la última sesión hasta el día de hoy. A los que no lo tienen, se les deja una copia impresa en papel de la citada lista, en su respectiva bandeja.

Ondoren, eta Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduaren 91.4 artikuluak xedatutakoaren arabera, alkate jaunak

Seguidamente y conforme a lo establecido por el artículo 91.4 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Corporaciones Locales, el señor alcalde

galdetu du ea talde politikoren batek premiazko arrazoiak direla-eta Udalbatzak eztabaidatzea nahi duen aferarik ote duen, deialdiarekin batera zihoan gai-zerrendan ez zegoena eta "eskari-galderak" .

pregunta si algún grupo político desea someter a la consideración del Pleno, por razones de urgencia, algún asunto no comprendido en el orden del día que acompañaba a la convocatoria y que no tenga cabida en el punto de ruegos y preguntas.

Ez da inolako gairik planteatu.

No se plantea cuestión alguna.

7 - OSOKO BILKURAKO KONTROL-JARDUERA. ESKARI-GALDERAK

Maider Arrietak euskara plan berria idazteko batzorde berria sortzea eskatzen du, Euskaraldia ekimenaren araberakoa. Alkate jaunak adierazten du proposamenen bat aurkezten badute aztertuko dela.

7 – ACTIVIDAD DE CONTROL DEL PLENO. RUEGOS Y PREGUNTAS.

Doña Maider Arrieta pide que se cree una comisión para redactar el nuevo plan de euskera, conforme a la iniciativa de Euskaraldia. El señor alcalde indica que, si traen alguna propuesta, será examinada.

Aipaturiko eguneko ilunabarreko zortziak eta bost minutu direnean, eta, eztabaidatzeko gai gehiago ez dagoenez, alkate jaunak akabatutzat eman du bilera. Nik, idazkariak, egiaztatu egiten dut.

Siendo las veinte horas y cinco minutos del día de la fecha y no habiendo más asuntos que tratar, el señor alcalde da por finalizada la sesión. De todo ello yo, como secretario, certifico.